叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 婚姻开端：水手结，(matrimonial Openings Sailor's Knots,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻开端：水手结，(Matrimonial Openings Sailor's Knots,) 第1/1页

['seɪləz] - [nɒts]
SAILORS ' KNOTS
水手们 - 绳结

水手结

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . Jacobs1909
By W . W . Jacobs1909
经过 W . W . Jacobs1909

作者：WW Jacobs1909

[pɑːt] [faɪv] .
Part 5 .
部分 5 .

第五部分。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" [mɪs] ['daʊsən] , [səb'saɪdɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] . "
" Miss Dowson , Subsiding in Her Chair , Went on With Her Book . "
" 错过 道森 , 消退 在 她 椅子 , 去 在 和 她 书 . "

"道森小姐靠在椅子上，继续看书。"

" [ai][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒəʊk] . "
" I Just Came in to Tell You a Joke . "
" 我 只是 来 在 到 告诉 你 一个 开玩笑 . "

"我只是进来给你讲个笑话。"

" [hiː; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə]['flɔːrə] . "
" He Edged his Chair a Little Nearer to Flora . "
" 他 边缘 他的 椅子 一个 小的 更近 到 弗洛拉 . "

他把椅子往弗洛拉身边挪了挪。

" ['mɪstə(r)] . [fɒs] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] ['sʌd(ə)nli] . "
" Mr . Foss Bade Them Good - night Suddenly . "
" 先生 . 福斯 巴德 他们 好的 - 夜晚 突然 . "

"福斯先生突然向他们道了晚安。"

" [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [bent] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ləʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gɜːrlz][hænd] . "
" She Muttered Some Strange Words and Bent Her Head Lower Over the Girl's Hand . "
" 她 低声说道 一些 奇怪的 字 和 弯曲 她 头 降低 超过 这 女孩们 手 . "

她喃喃自语了几句奇怪的话，然后低下头，将头埋在女孩的手上。

" [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['oʊpənɪŋz]
" MATRIMONIAL OPENINGS
" 婚姻 开口

婚姻介绍

" ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['dəʊsaɪl][ænd; ənd]
" Mr . Dowson sat by the kitchen fire smoking and turning a docile and
" 先生 . 道森 卫星 经过 这 厨房 火 吸烟 和 转弯 一个 温顺 和
[wel] - [treɪnd] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːtɪd] [wɜːdz] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪfs] [lɪps] .
well - trained ear to the heated words which fell from his wife's lips .
出色地 - 受过训练 耳朵 到 这 加热 字 哪个 跌倒 从 他的 妻子的 嘴唇 .

"道森先生坐在厨房的火炉旁抽烟，温顺地、训练有素地侧耳倾听着妻子口中说出的激烈话语。

" [ʃɪl] [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['dʒeni] [dʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" She'll go and do the same as her sister Jenny done , " said Mrs .
" 壳 去 和 做 这 相同的 作为 她 姐姐 珍妮 完毕 , " 说 太太 .
['daʊsən] ,
Dowson ,
道森 ,

"她会像她姐姐珍妮一样去做这件事，"道森太太说。

[wɪð] [ə; eɪ][saɪd] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['flɔːrə] ;
with a side glance at her daughter Flora ;
和 一个 边 瞥一眼 在 她 女儿 弗洛拉 ;

她侧目看了一眼女儿弗洛拉；

" ['mæri] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ðen] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [sleɪv] [hɜː'self] [tuː; tə][skɪn][ænd; ənd]
" marry a man and then ' ave to work and slave herself to skin and
" 结婚 一个 男人 和 然后 - 大道 到 工作 和 奴隶 她自己 到 皮肤 和
[bəʊn][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] . "
bone to keep him . "
骨 到 保持 他 . "

"嫁给一个男人，然后就得拼命工作，瘦得皮包骨头才能养活他。"

" [ai] [siː] ['dʒeni] ['jestədeɪ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['nɒdɪŋ] .
" I see Jenny yesterday , " said her husband , nodding .
" 我 看 珍妮 昨天 , " 说 她 丈夫 , 点头 .

"我昨天见过珍妮，"她丈夫点点头说。

" ['getɪŋ] [kwaɪt][fæt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] . "
" Getting quite fat , she is . "
" 获得 相当 胖的 , 她 是 . "

她越来越胖了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['vaɪələntli] , " [ðæts] [raɪt] !
" That's right , " said Mrs . Dowson , violently , " that's right !
" 那就是 正确的 , " 说 太太 . 道森 , 暴力 , " 那就是 正确的 !

"没错，"道森太太激动地说，"没错！"

[ðə; ði]['məʊmənt][ai] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][ˌʌp'set][ˌaɪ 'tiː] . "
The moment I say something you go and try and upset it . "
这 片刻 我 说 某物 你 去 和 尝试 和 沮丧的 它 . "

我刚说完话，你就想方设法破坏它。

" - [fæt] , , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , ['hʌrɪdli] ; " [dəʊnt] [get] [ɪ'nʌf] ['eksəsaɪz] ,
" Un'ealthy fat , p'r'aps , " said Mr . Dowson , hurriedly ; " don't get enough exercise ,
" - 胖的 , p'r'aps , " 说 先生 . 道森 , 匆匆 ; " 不 得到 足够的 锻炼 ,
[ai] [spəʊz] . "
I s'pose . "
我 假设 . "

"可能是肥胖吧，"道森先生急忙说道，"我想，你运动量不够吧。"

" ['enibɒdi] [huː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] ['daʊsən] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['fɪəsli] ,
" Anybody who didn't know you , Joe Dowson , " said his wife , fiercely ,
" 任何人 WHO 没有 知道 你 , 乔 道森 , " 说 他的 妻子 , 激烈地 ,

"任何不认识你的人，乔·道森，"他的妻子厉声说道。

" [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɜːpəs] . "
" would think you was doing it a purpose . "
" 会 思考 你 曾是 正在做 它 一个 目的 . "

"会觉得你是故意这么做的。"

" ['duːɪŋ] [wɒt] ? " [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ]
" Doing wot ? " inquired Mr . Dowson , removing his pipe and regarding
" 正在做 什么 ? " 询问 先生 . 道森 , 移除 他的 管道 和 关于
[hɜː(r); hə(r)]['əʊpən] - [maʊðd] .
her open - mouthed .
她 打开 - 嘴巴 .

"在干什么？"道森先生问道，一边摘下烟斗，一边张着嘴看着她。

" [ai]['əʊnli] [sed] — — "
" I only said — — "
" 我 仅有的 说 — — "

我只是说——

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , " [ri'tɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" I know what you said , " retorted his wife .
" 我 知道 什么 你 说 , " 反驳 他的 妻子 .

"我知道你说了什么,"他妻子反驳道。

" [hɪə(r)][ai][duː; də][maɪ] [best] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['evribɒdi] - ['æpi]
" Here I do my best from morning to night to make everybody ' appy
" 这里 我 做 我的 最好的 从 早晨 到 夜晚 到 制作 大家 - 苹果
[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ;
and comfortable ;
和 舒服的 ;

"在这里，我从早到晚尽我所能，让每个人都感到快乐和舒适；

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənz] ? "
and what happens ? "
和 什么 发生 ? "

然后会发生什么?

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Nothing , " said the sympathetic Mr . Dowson , shaking his head .
" 没有什么 , " 说 这 交感神经 先生 . 道森 , 摇晃 他的 头 .

"没什么,"同情的道森先生摇了摇头说道。

" ['nʌθɪŋ] . "
" Nothing . "
" 没有什么 . "

"没有什么。"

" ['eniweɪ] , ['dʒeni] [eɪnt] ['mærid] [ə; eɪ] [fuːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['hɒtli] ; " [ʃiːz] [gɒt] [ðæt]
" Anyway , Jenny ain't married a fool , " said Mrs . Dowson , hotly ; " she's got that
" 反正 , 珍妮 不是 已婚 一个 傻子 , " 说 太太 . 道森 , 热 ; " 她是 得到 那
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] . "
consolation . "
安慰 . "

"总之，珍妮嫁的不是个傻瓜,"道森太太激动地说，"她至少还有这点安慰。"

" [ðæts] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] ,
" That's right , mother , " said the innocent Mr . Dowson ,
" 那就是 正确的 , 母亲 , " 说 这 清白的 先生 . 道森 ,

"没错，母亲,"天真的道森先生说道。

" [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][əʊ] - [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] .
" look on the bright side o ' things a bit .
" 看 在 这 明亮的 边 o - 事物 一个 少量 .

往好处想一下。

[ɪf] ['dʒeni] - [æd] ['mærid] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃæp] [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ]
If Jenny ' ad married a better chap I don't suppose we should see half as much
如果 珍妮 - 广告 已婚 一个 更好的 小伙子 我 不 认为 我们 应该 看 一半 作为 很多
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wɒt][wiː; wi][duː; də] . "
of her as wot we do . "
的 她 作为 什么 我们 做 . "

如果珍妮嫁了个更好的人，我想我们恐怕见她的次数不会像现在这么多。”

" [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['flɔːrə] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , [rɪ'streɪnɪŋ] [hɜː'self] [baɪ][æn; ən] ['efət] .
" I'm talking of Flora , " said his wife , restraining herself by an effort .
" 我是 说 的 弗洛拉 , " 说 他的 妻子 , 限制 她自己 经过 一个 努力 .

“我说的是弗洛拉，”他的妻子说道，努力克制着自己。

" [wʌn] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] ,
" One unfortunate marriage in the family is enough ; and here ,
" 一 不幸 婚姻 在 这 家庭 是 足够的 ; 和 这里 ,

“家族中发生一起不幸的婚姻就够了；而在这里，

[ɪn'sted] [əʊ] - ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [jʌŋ] [ben] - , [huːl] [biː; bi] - [ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]
instead o ' walking out with young Ben Lippet , who'll be ' is own master when his
反而 o - 步行 出去 和 年轻的 本 - , 谁会 是 - 是 自己的 掌握 什么时候 他的
['fɑːðə(r)][daɪz] ,
father dies ,
父亲 死亡 ,

而不是和年轻的本·利佩特一起离开，因为本·利佩特“父亲去世后他就能自己当主人了”，

[ʃiːz] ['gædɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðæt] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['tʃɑːli] [fɒs] .
she's gadding about with that good - for - nothing Charlie Foss .
她是 加丁 关于 和 那 好的 - 为了 - 没有什么 查理 福斯 .

她和那个游手好闲的查理·福斯到处闲逛。

" ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mr . Dowson shook his head .
" 先生 . 道森 摇晃 他的 头 .

道森先生摇了摇头。

" [hiːz] [səʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ɪz] ['tʃɑːli] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] ; " [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" He's so good - looking , is Charlie , " he said , slowly ; " that's the worst of it .
" 他是 所以 好的 - 寻找 , 是 查理 , " 他 说 , 缓慢地 ; " 那就是 这 最差 的 它 .

“查理长得真帅，”他慢慢地说，“这是最糟糕的地方。”

[wɒt] [wɪð] - [ɪz] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːli] - [eə(r)] — — "
Wot with ' is dark eyes and his curly ' air — — "
什么 和 - 是 黑暗的 眼睛 和 他的 卷曲 - 空气 — — "

他有着一双深邃的眼睛和一头卷曲的头发——”

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

" [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['pæʃənətli] , " [gəʊ][ɒn] !
" said his wife , passionately , " go on !
" 说 他的 妻子 , 热情地 , " 去 在 !

“他的妻子激动地说，‘继续！’”

" ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , ['dɪmli] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [stɒpt] [ænd; ənd]
" Mr . Dowson , dimly conscious that something was wrong , stopped and
" 先生 . 道森 , 依稀 有意识的 那 某物 曾是 错误的 , 停止 和
[pʌft] [hɑːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] .
puffed hard at his pipe .
膨胀的 难的 在 他的 管道 .

“道森先生隐约意识到出了什么事，便停下脚步，用力地抽了一口烟斗。

[θruː] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [hiː; hi] [bɪˈstəʊd] [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [wɪŋk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
Through the cover of the smoke he bestowed a sympathetic wink upon his daughter .
通过 这 覆盖 的 这 抽烟 他 授予 一个 交感神经 眨眼 之上 他的 女儿 .

透过烟雾，他向女儿眨了眨眼，表达了同情。

" [juː; jʊ] [ˈnidnt] [gəʊ][ɒn] [tuː] [fɑːst] , " [sed] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] .
" You needn't go on too fast , " said the latter , turning to her mother .
" 你 不必 去 在 也 快速地 , " 说 这 后者 , 转弯 到 她 母亲 .

“你不必走得太快，”后者说着，转向她的母亲。

" [ai] [ˈhævnt] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [jet] .
" I haven't made up my mind yet .
" 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 然而 .

我还没决定。

[ˈtʃɑːrliz] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˈstedi] , [ænd; ənd] [ben][ɪz] [ˈstedi] ,
Charlie's looks are all right , but he ain't over and above steady , and Ben is steady ,
查理的 看起来 是 全部 正确的 , 但 他 不是 超过 和 多于 稳定的 , 和 本 是 稳定的 ,

查理长相还行，但性格并不算特别稳重，而本则很稳重。

[bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] . "
but he ain't much to look at . "
但 他 不是 很多 到 看 在 . "

但他长相平平。

" [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] - [ɑːt] [seɪ] ? " [ɪnˈkwaiə][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l][ˈmɪstə(r)] . [ˈdaʊsən] .
" What does your ' art say ? " inquired the sentimental Mr . Dowson .
" 什么 做 你的 - 艺术 说 ? " 询问 这 感伤的 先生 . 道森 .

“你的艺术作品表达了什么？”多愁善感的道森先生问道。

[ˈnaɪðə(r)][ˈleɪdi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈnəʊtɪs] .
Neither lady took the slightest notice .
两者都不 女士 采取 这 丝毫 注意 .

两位女士丝毫没有注意到。

" [ˈtʃɑːli] [fɒs] [ɪz] [tuː] [ˈlɑːki] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdaʊsən] , [ˈsɒləmli] ;
" Charlie Foss is too larky , " said Mrs . Dowson , solemnly ;
" 查理 福斯 是 也 拉基 , " 说 太太 . 道森 , 庄严地 ;

“查理·福斯太爱玩闹了，”道森太太严肃地说；

" [ɪts] [ˈiːzi] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [gəʊ] [wɪð] - [ɪm] .
" it's easy come and easy go with ' im .
" 它是 简单的 来 和 简单的 去 和 - 我是 .

“跟他在一起很容易，也很容易走。”

[hiːz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [əˈnʌðə(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑː.ðərz] [ˈkʌz(ə)n] [bɪl] — [ænd; ənd] [lʊk] [wɒt] - [əˈpɛnd] [tuː; tə][hɪm] !
He's just such another as your father's cousin Bill — and look what ' appened to him !
他是 只是 这样的 其他 作为 你的 父亲的 表哥 账单 — 和 看 什么 - 附加 到 他 !

他跟你父亲的表弟比尔一样，简直就是另一个人——看看他落得什么下场！

" [mɪs] ['daʊsən] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [səb'saɪdɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [went] [ɒn]

" Miss Dowson shrugged her shoulders and subsiding in her chair , went on

" 错过 道森 耸了耸肩 她 肩膀 和 消退 在 她 椅子 ， 去 在

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,

with her book ,

和 她 书 ，

道森小姐耸了耸肩，靠在椅子上，继续看书。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , [bʌt; bət] [pɪ'kjuːliəli] [ʃrɪl] ,

until a loud knock at the door and a cheerful , but peculiarly shrill ,

直到 一个 大声 敲 在 这 门 和 一个 快乐 ， 但 奇特地 尖锐 ，

['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] .

whistle sounded outside .

哨 听起来 外部 .

直到一阵响亮的敲门声，以及外面传来一声欢快但又异常尖锐的哨声。

" [ðeə(r)] [ɪz] [maɪ] [lɔːd] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['wɒspɪʃli] ; " ['enibɒdi] [mait] [θɪŋk] [ðə; ði] -

" There is my lord , " exclaimed Mrs . Dowson , waspishly ; " anybody might think the '

" 那里 是 我的 主 ， " 惊呼 太太 . 道森 ， 尖酸刻薄地 ； " 任何人 可能 思考 这 -

[uːz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] .

ouse belonged to him .

房子 属于 到 他 .

“我的老爷就在那里，”道森太太尖刻地喊道，“任何人都会以为这房子是他的。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn] [maɪ] [kliːn] ['dɔːstep] . "

And now he's dancing on my clean doorstep . "

和 现在 他是 跳舞 在 我的 干净的 家门口 . "

现在他正站在我干净的家门口跳舞呢。

" [mait] [biː; bi] ['əʊnli] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ɒf] [ə'fɔː] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] ,

" Might be only knocking the mud off afore coming in , " said Mr . Dowson ,

" 可能 是 仅有的 敲门 这 泥 离开 之前 未来 在 ， " 说 先生 . 道森 ，

“可能只是进来之前把身上的泥巴抖掉而已，”道森先生说。

[æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

as he rose to open the door .

作为 他 玫瑰 到 打开 这 门 .

他起身去开门。

" [aɪv] ['nəʊtɪst] [hiːz] ['veri] ['keəf(ə)l] . "

" I've noticed he's very careful . "

" 我已经 注意到 他是 非常 小心 . "

“我注意到他非常谨慎。”

" [ai] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒs] ,

" I just came in to tell you a joke , " said Mr . Foss ,

" 我 只是 来了 在 到 告诉 你 一个 开玩笑 ， " 说 先生 . 福斯 ，

“我只是进来给你讲个笑话，”福斯先生说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [həʊst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [geɪzd] ['tendəli] [æt; ət] [mɪs]

as he followed his host into the kitchen and gazed tenderly at Miss

作为 他 随后 他的 主持人 进入 这 厨房 和 凝视 温柔地 在 错过

['daʊsən] — " [best] [dʒəʊk] [ai] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ;

Dowson — " best joke I ever had in my life ;

道森 — " 最好的 开玩笑 我 曾经 有 在 我的 生活 ；

当他跟着主人走进厨房，温柔地凝视着道森小姐时——“这是我一生中听过的最好的笑话；

[aɪv] - [æd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] — [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !

I've ' ad my fortune told — guess what it was !

我已经 - 广告 我的 财富 讲述 — 猜测 什么 它 曾是 ！

我算过命了——猜猜结果是什么！

[aɪv] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self]['evə(r)] [sɪns] . "
I've been laughing to myself ever since . "
我已经 到过 笑 到 我 曾经 自从 . "

从那以后，我一直都在独自发笑。

" [huː] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə]['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['ɔːkwəd] ['saɪləns] .
" Who told it ? " inquired Mrs . Dowson , after a somewhat awkward silence .
" WHO 讲述 它 ? " 询问 太太 . 道森 , 后 一个 有些 尴尬的 沉默 .

“是谁说的？”一阵略显尴尬的沉默后，道森太太问道。

" [əʊld]['dʒɪpsi]['wʊmən][ɪn]['piːtə(r)] [striːt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [fɒs] .
" Old gypsy woman in Peter Street , " replied Mr . Foss .
" 老的 吉普赛人 女士 在 彼得 街道 , " 回复 先生 . 福斯 .

“彼得街上的老吉普赛女人，”福斯先生回答道。

" [ai] [geɪv] - [ɜː(r)][ə; eɪ] [rɒŋ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [mait] [hɑː] - [hɜːd]
" I gave ' er a wrong name and address , just in case she might ha ' heard
" 我 给予 - 呃 一个 错误的 姓名 和 地址 , 只是 在 案件 她 可能 哈 - 听到
[ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
about me ,
关于 我 ,

“我给了她错误的姓名和地址，以防她听说过我。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi][dɪd] . "
and she did make a mess of it ; upon my word she did . "
和 她 做过 制作 一个 混乱 的 它 ; 之上 我的 单词 她 做过 . "

她确实把事情搞砸了；我发誓，她确实搞砸了。

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? " [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . ['daʊsən] .
" Wot did she say ? " inquired Mr . Dowson .
" 什么 做过 她 说 ? " 询问 先生 . 道森 .

“她说了什么？”道森先生问道。

['mɪstə(r)] . [fɒs] [lɑːft] .
Mr . Foss laughed .
先生 . 福斯 笑了 .

福斯先生笑了。

" [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒŋ] - [ən] , " [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪəfəli] ,
" Said I was a wrong ' un , " he said , cheerfully ,
" 说 我 曾是 一个 错误的 - 联合国 , " 他 说 , 愉快地 ,

“他说我是个坏人，”他兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [maɪ] ['mʌðərz] [greɪ] [heəz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
" and would bring my mother's gray hairs to the grave with sorrow .
" 和 会 带来 我的 母亲的 灰色的 头发 到 这 严重 和 悲哀 .

“并将带着母亲的白发和悲伤入土。”

[aɪm][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][bæd] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [aɪm][tuː; tə] [stiːl] ['mʌni] [tuː; tə]
I'm to ' ave bad companions and take to drink ; I'm to steal money to
我是 到 - 大道 坏的 同伴 和 拿 到 喝 ; 我是 到 偷 钱 到
['gæmb(ə)l] [wɪð] ,
gamble with ,
赌博 和 ,

我要结交损友，沉迷于酒精；我要偷钱去赌博。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [aɪm][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][faɪv] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪgəmi] .
and after all that I'm to ' ave five years for bigamy .
和 后 全部 那 我是 到 - 大道 五 年 为了 重婚 .

结果，我却因为重婚罪被判五年监禁。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ai] ['wʌznt] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] ,
I told her I was disappointed I wasn't to be hung ,
我 讲述 她 我 曾是 失望的 我 不是 到 是 悬挂 ,

我告诉她，我很失望自己没被绞死。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [tuː] .
and she said it would be a disappointment to a lot of other people too .
和 她 说 它 会 是 一个 失望 到 一个 很多 的 其他 人们 也 .

她还说，这也会让很多人感到失望。

[lɑːf] !
Laugh !
笑 !

笑！

[ai] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd] - ['ɑːveɪ] [kɪld] [maɪ'self] . "
I thought I should ' ave killed myself . "
我 想法 我 应该 - 大道 被杀 我 . "

我当时想，我应该自杀的。

" [ai][doʊnt] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['kəʊldli] .
" I don't see nothing to laugh at , " said Mrs . Dowson , coldly .
" 我 不 看 没有什么 到 笑 在 , " 说 太太 . 道森 , 冷冷地 .

"我看不出有什么好笑的,"道森太太冷冷地说。

" [ai] ['ʃʊdnt] [tel] ['enibɒdi] [els] , ['tʃɑːli] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" I shouldn't tell anybody else , Charlie , " said her husband .
" 我 不应该 告诉 任何人 别的 , 查理 , " 说 她 丈夫 .

"我不应该告诉其他人，查理,"她丈夫说。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] , [maɪ] [bɔɪ] . "
" Keep it a secret , my boy . "
" 保持 它 一个 秘密 , 我的 男生 . "

"孩子，保守秘密。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] — [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['stæmə] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['mɪstə(r)] . [fɒs] .
" But you — you don't believe it ? " stammered the crestfallen Mr . Foss .
" 但 你 — 你 不 相信 它 ? " 结结巴巴 这 垂头丧气 先生 . 福斯 .

"可是你——你不相信吗？"沮丧的福斯先生结结巴巴地说。

['mɪsɪz] . ['daʊsən] [kɑːst][ə; eɪ] ['stelθi] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Mrs . Dowson cast a stealthy glance at her daughter .
太太 . 道森 投掷 一个 隐秘的 瞥一眼 在 她 女儿 .

道森太太偷偷地瞥了女儿一眼。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] - [aʊ] [sʌm; səm][əʊ] - [ðəʊz] ['fɔːtʃuːn] - ['telə] [kæn; kən] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , "
[ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Its wonderful ' ow some o ' those fortune - tellers can see into the future , "
she said ,
" 它是 精彩的 - 现在 一些 o - 那些 财富 - 柜员 能 看 进入 这 未来 , "
她 说 ,

"真神奇，有些算命先生居然能预见未来,"她说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
shaking her head .
摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [ɑː] ! " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'fɜːmətəri] [nɒd] .
" Ah ! " said her husband , with a confirmatory nod .
" 啊 ! " 说 她 丈夫 , 和 一个 确认 点头 .

"啊！"她丈夫点头表示肯定。

" ['wʌndəf(ə)l] [ɪz][nəʊ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Wonderful is no name for it .
" 精彩的 是 不 姓名 为了 它 .

"用'精彩'来形容它都远远不够。"

[ai] - [æd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld][wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I ' ad my fortune told once when I was a boy ,
我 - 广告 我的 财富 讲述 一次 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

我小时候算过一次命，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ai][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst] ,
and she told me I should marry the prettiest , and the nicest ,
和 她 讲述 我 我 应该 结婚 这 最漂亮的 , 和 这 最友善的 ,

她告诉我，我应该娶最漂亮、最好的女人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtɪst] - ['tempəd] [gæl][ɪn]['pɒplə(r)] .
and the sweetest - tempered gal in Poplar .
和 这 最甜美的 - 淬火 女孩 在 白杨 .

以及波普拉镇脾气最温柔的姑娘。

" ['mɪstə(r)] . [fɒs] , [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] , ['beəli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
" Mr . Foss , with a triumphant smile , barely waited for him to finish .
" 先生 . 福斯 , 和 一个 凯 微笑 , 仅仅 等待 为了 他 到 结束 .

福斯先生带着胜利的笑容，几乎没等他说完就走了。

" [ðeə(r)][juː; jʊ] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
" There you — " he began , and stopped suddenly .
" 那里 你 — " 他 开始 , 和 停止 突然 .

"你——"他刚开口，就突然停住了。

" [wɒt] [wɒz; wəz][juː; jʊ][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ? " [in'kwaiə]['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['aɪsɪli] .
" What was you about to remark ? " inquired Mrs . Dowson , icily .
" 什么 曾是 你 关于 到 评论 ? " 询问 太太 . 道森 , 冰冷地 .

"你刚才想说什么？"道森太太冷冷地问道。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ,
" I was going to say ,
" 我 曾是 去 到 说 ,

我本来想说，

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [fɒs] — " [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] — [ai] - [æd][dʒʌst][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][tɪp]
" replied Mr . Foss — " I was going to say — I ' ad just got it on the tip
" 回复 先生 . 福斯 — " 我 曾是 去 到 说 — 我 - 广告 只是 得到 它 在 这 提示
[əʊ] - [maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
o ' my tongue to say ,
o - 我的 舌头 到 说 ,

"福斯先生回答说——"我正要说——我话都快说不出口了，

- [ðeə(r)][juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [juː; jʊ] - [æd][ɔːl][ðə; ði] [lʌk] , ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] . -
' There you — you — you ' ad all the luck , Mr . Dowson . '
- 那里 你 — 你 — 你 - 广告 全部 这 运气 , 先生 . 道森 . -

"道森先生，你——你——你运气真好。"

" [hiː; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə] ['flɔːrə] ;
" He edged his chair a little nearer to Flora ;
" 他 边缘 他的 椅子 一个 小的 更近 到 弗洛拉 ;

他把椅子往弗洛拉身边挪了挪；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪlinəs] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'genst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['spɪrɪt]
but there was a chilliness in the atmosphere against which his high spirits
但 那里 曾是 一个 寒冷 在 这 气氛 反对 哪个 他的 高的 烈酒
[strəʊv] [ɪn] [veɪn] .
strove in vain .
努力 在 徒劳 .

但空气中弥漫着一丝寒意，他高昂的情绪也无济于事。

['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [rɪ'membəd] ['ʌðə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [truː] , ['nəʊtəbli][ðə; ði]
Mr . Dowson remembered other predictions which had come true , notably the
先生 . 道森 记得 其他 预测 哪个 有 来 真的 , 尤其 这
[keɪs] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [huː] ,
case of one man who ,
案件 的 一 男人 WHO ,

道森先生还记得其他一些已经实现的预言，尤其是一位男士的案例：

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['legəsi] , [geɪv] [ʌp][ə; eɪ] [tuː] - [paʊnd] -
learning that he was to come in for a legacy , gave up a two - pound -
学习 那 他 曾是 到 来 在 为了 一个 遗产 , 给予 向上 一个 二 - 磅 -
[ə; eɪ] - [wiːk] [dʒɒb] ,
a - week job ,
一个 - 星期 工作 ,

得知自己将继承家族遗产后，他放弃了每周收入两英镑的工作。

[ænd; ənd][dɪd] ['æktʃuəli] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] - [keɪdʒ]['sev(ə)n] [j'iəz]
and did actually come in for twenty pounds and a bird - cage seven years
和 做过 实际上 来 在 为了 二十 磅 和 一个 鸟 - 笼 七 年
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

七年后，他真的回来了，花了二十英镑和一个鸟笼。

" [ɪts] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['mɪstə(r)] . [fɒs] ;
" It's all nonsense , " protested Mr . Foss ;
" 它是 全部 废话 , " 抗议 先生 . 福斯 ;

"这全是胡说八道,"福斯先生抗议道;

" [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sed] [ɔːl] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
" she only said all that because I made fun of her .
" 她 仅有的 说 全部 那 因为 我 制成 乐趣 的 她 .

"她之所以说那些话，是因为我取笑了她。"

[juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][juː; jʊ] , ['flɔːrə] ? "
You don't believe it , do you , Flora ? "
你 不 相信 它 , 做 你 , 弗洛拉 ? "

你不相信，对吧，弗洛拉？

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['daʊsən] .
" I don't see anything to laugh at , " returned Miss Dowson .
" 我 不 看 任何事物 到 笑 在 , " 返回 错过 道森 .

"我看不出有什么好笑的,"道森小姐回答道。

" ['fænsi] [faɪv] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪgəmi] !
" Fancy five years for bigamy !
" 想要 五 年 为了 重婚 !

"重婚罪判五年！"

['fænsi] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "
Fancy the disgrace of it ! "
想要 这 耻辱 的 它 ! "

真是丢人现眼！

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
" But you're talking as if I was going to do it , " objected
" 但 你是 说 作为 如果 我 曾是 去 到 做 它 , " 反对
['mɪstə(r)] . [fɒs] .
Mr . Foss .
先生 . 福斯 .

"但你这话说的好像我会那么做似的，"福斯先生反驳道。

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [gəʊ][ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] .
" I wish you'd go and ' ave your fortune told .
" 我 希望 你会 去 和 - 大道 你的 财富 讲述 .

"我希望你去算算命。"

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
Go and see what she says about you .
去 和 看 什么 她 说道 关于 你 .

去看看她是怎么评价你的。

[juː; jʊ][woʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] ['ɑːftəwədz] .
P'r'aps you won't believe so much in fortune - telling afterwards .
p'r'aps 你 惯于 相信 所以 很多 在 财富 - 讲述 然后 .

也许你以后就不会那么相信算命了。

" ['mɪsɪz] . ['daʊsən] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
" Mrs . Dowson looked up quickly , and then , lowering her eyes ,
" 太太 . 道森 看起来 向上 迅速地 , 和 然后 , 降低 她 眼睛 ,

道森太太迅速抬起头，然后垂下眼帘，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['dɑːnɪŋ] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ]
took her hand out of the stocking she had been darning and , placing
采取 她 手 出去 的 这 袜 她 有 到过 织补 和 , 放置
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ɪts] [kəm'pænjən] ,
it beside its companion ,
它 旁 它是 伴侣 ,

她把手从正在补的袜子里抽出来，放在另一只袜子的旁边，

[rəʊld] [ðə; ði][peə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] .
rolled the pair into a ball .
滚动 这 一对 进入 一个 球 .

把两人卷成一团。

" [juː; jʊ][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , ['flɔːrə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'lɪbərətli] .
" You go round to - morrow night , Flora , " she said , deliberately .
" 你 去 圆形的 到 - 明天 夜晚 , 弗洛拉 , " 她 说 , 故意地 .

"你明天晚上去，弗洛拉，"她故意说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɑːnt] [biː; bi] [sed] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [truːθ]
" It sha'n't be said a daughter of mine was afraid to hear the truth
" 它 不会 是 说 一个 女儿 的 矿 曾是 害怕的 到 听到 这 真相
[ə'baʊt] [hɜː'self] ;
about herself ;
关于 她自己 ;

"不能说我的女儿害怕听到关于她自己的真相；

- [faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] . "
father'll find the money . "
- 寻找 这 钱 . "

父亲会找到钱的。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] ['ʃɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And she can say what she likes about you , but I sha'n't believe it ,
" 和 她 能 说 什么 她 点赞 关于 你 , 但 我 不会 相信 它 ,

"她可以随便说你什么，但我不会相信的。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒs] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .
" said Mr . Foss , reproachfully .
" 说 先生 . 福斯 , 责备地 .

“福斯先生责备地说。”

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['itl] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , " [sed] [mɪs] ['daʊsən] ,
" I don't suppose it'll be anything to be ashamed of , " said Miss Dowson ,
" 我 不 认为 它将 是 任何事物 到 是 羞愧 的 , " 说 错过 道森 ,
['ʃɑ:pli] .
sharply .
尖锐地 .

“我想这没什么好羞耻的，”道森小姐厉声说道。

['mɪstə(r)] . [fɒs] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'kʌmp(ə)nid]
Mr . Foss bade them good - night suddenly , and , finding himself accompanied
先生 . 福斯 巴德 他们 好的 - 夜晚 突然 , 和 , 寻找 他自己 伴随
[tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['daʊsən] ,
to the door by Mr . Dowson ,
到 这 门 经过 先生 . 道森 ,

福斯先生突然向他们道晚安，然后发现自己被道森先生陪着走到了门口。

[geɪv] [wei] [tu:; tə] [glu:m] .
gave way to gloom .
给予 方式 到 愁云 .

一片阴霾笼罩着一切。

[hi:; hi] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][step][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][mæt]
He stood for so long with one foot on the step and the other on the mat
他 站立 为了 所以 长的 和 一 脚 在 这 步 和 这 其他 在 这 垫
[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] ,
that Mr . Dowson ,
那 先生 . 道森 ,

他一只脚踩在台阶上，另一只脚踩在垫子上，站了很久，以至于道森先生……

[hu:] [dɪs'laɪkt] [drɑ:fts] , [gɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
who disliked draughts , got impatient .
WHO 不喜欢 起草 , 得到 不耐烦 .

不喜欢穿堂风的人会变得不耐烦。

" [jʊl] [kætʃ] [kəʊld] , ['tʃɑ:li] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
" You'll catch cold , Charlie , " he said at last .
" 你会 抓住 寒冷的 , 查理 , " 他 说 在 最后的 .

“你会着凉的，查理，”他最后说道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒs] ; " [maɪ] [deθ] [əʊ] - [kəʊld] .
" That's what I'm trying to do , " said Mr . Foss ; " my death o ' cold .
" 那就是 什么 我是 尝试 到 做 , " 说 先生 . 福斯 ; " 我的 死亡 o - 寒冷的 .

“这就是我正在努力做的，”福斯先生说；“我死于寒冷。”

[ðen] [ai] ['ʃɑ:nt] [get] [faɪv] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪgəmi] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['bɪtəli] .
Then I sha'n't get five years for bigamy , " he added bitterly .
然后 我 不会 得到 五 年 为了 重婚 , " 他 额外 苦涩地 .

“那我就不会因为重婚罪被判五年了，”他愤愤不平地补充道。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] ; " [faɪv] [j'iəz] [eɪnt] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ;
" Cheer up , " said Mr . Dowson ; " five years ain't much out of a lifetime ;
" 欢呼 向上 , " 说 先生 . 道森 ; " 五 年 不是 很多 出去 的 一个 寿命 ;

“振作起来，”道森先生说；“五年时间在一辈子里不算什么；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kænt][ɪk'spekt][tu:; tə] - ['ɑ:veɪ][jɔ:(r); jə(r)][fʌn] [wɪ'ðaʊt] —
and you can't expect to ' ave your fun without —
和 你 不能 预计 到 - 大道 你的 乐趣 没有 —

没有它，你就别想玩得开心——

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪɡə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɒs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stæmpt] [ɪts] [wei] [daʊn]
" He watched the retreating figure of Mr . Foss as it stamped its way down
" 他 观看 这 撤退 数字 的 先生 . 福斯 作为 它 盖章 它是 方式 向下
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

他目送着福斯先生的身影沿着街道跺着脚离去。

[ænd; ənd]['kləʊzɪŋ][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pɑːmɪstri] [ænd; ənd]
and closing the door returned to the kitchen to discuss palmistry and
和 结束 这 门 返回 到 这 厨房 到 讨论 手相学 和
['ʌðə(r)] ['saɪəns] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] .
other sciences until bedtime .
其他 科学 直到 就寝时间 .

关上门后，他们回到厨房，讨论手相学和其他科学知识，直到就寝时间。

['mɪsɪz] . ['daʊsən] [sɔː] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Mrs . Dowson saw husband and daughter off to work in the morning ,
太太 . 道森 锯 丈夫 和 女儿 离开 到 工作 在 这 早晨 ,

早上，道森太太送丈夫和女儿去上班。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
and after washing up the breakfast things drew her chair up to the
和 后 洗涤 向上 这 早餐 事物 画 她 椅子 向上 到 这
['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
kitchen fire and became absorbed in memories of the past .
厨房 火 和 成为 吸收 在 回忆 的 这 过去的 .

洗完早餐的餐具后，她把椅子拉到厨房的火炉旁，沉浸在对过去的回忆中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] ['flɔːrəz] [kə'rɪə(r)] [pɑːst] [ɪn] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
All the leading incidents in Flora's career passed in review before her .
全部 这 领导 事件 在 植物群 职业 通过了 在 审查 前 她 .

弗洛拉职业生涯中的所有重大事件都在她面前一一回顾。

['miːz(ə)lz] , ['wuːpɪŋ] - [kɒf] , [skuːl] - ['praɪzɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Measles , whooping - cough , school - prizes , and other things peculiar to the
麻疹 , 欢呼 - 咳嗽 , 学校 - 奖品 , 和 其他 事物 奇特 到 这
[eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)] .
age of innocence were all there .
年龄 的 无辜 是 全部 那里 .

麻疹、百日咳、学校奖品以及其他纯真年代特有的事物都在那里。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪn'θjuːziæzəm][ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd]
In her enthusiasm she nearly gave her a sprained ankle which had
在 她 热情 她 几乎 给予 她 一个 扭伤 踝 哪个 有
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
belonged to her sister .
属于 到 她 姐姐 .

她太过热情，差点扭伤了她姐姐的脚踝。

[stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] ,
Still shaking her head over her mistake ,
仍然 摇晃 她 头 超过 她 错误 ,

她仍然摇头叹息自己的错误。

[ʃiː; ʃi] [druː] ['flɔːrəz] ['leɪtɪst] ['pɔːtreɪt] ['keəfəli] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ælbəm] ,
she drew Flora's latest portrait carefully from its place in the album ,
她 画 植物群 最新的 肖像 小心 从 它是 地方 在 这 专辑 ,

她仔细地根据相册中的位置，画出了弗洛拉的最新肖像。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd]['dʒækɪt][went] [raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] [ɪn]['piːtə(r)]
and putting on her hat and jacket went round to make a call in Peter
和 推杆 在 她 帽子 和 夹克 去 圆形的 到 制作 一个 称呼 在 彼得
[striːt] .
Street .
街道 .

她戴上帽子，穿上外套，前往彼得街打电话。

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['flɔːrə] [rɪ'tɜːnd] [həʊm]['mɪsɪz] . ['daʊsən] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði]
By the time Flora returned home Mrs . Dowson appeared to have forgotten the
经过 这 时间 弗洛拉 返回 家 太太 . 道森 出现 到 有 被遗忘的 这
[ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
arrangement made the night before ,
安排 制成 这 夜晚 前 ,

当弗洛拉回到家时，道森太太似乎已经忘记了前一天晚上的安排。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [rɪ'maɪndid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
and , being reminded by her daughter ,
和 , 存在 提醒 经过 她 女儿 ,

女儿提醒她之后，

['kwestʃənd] ['weðə(r)] ['eni] [gʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɒv; əv] [ə'tempts] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
questioned whether any good could come of attempts to peer into the future .
被质问 无论 任何 好的 可以 来 的 尝试 到 同伴 进入 这 未来 .

质疑窥探未来的尝试是否能带来任何好处。

['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'fætɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] , ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd]
Mr . Dowson was still more emphatic , but his objections , being recognized
先生 . 道森 曾是 仍然 更多的 强调 , 但 他的 反对意见 , 存在 认可
[baɪ][bəuθ] ['leɪdɪz] [æz; əz]['traʊzə(r)] - ['pɒkɪt] [wʌnz] ,
by both ladies as trouser - pocket ones ,
经过 两个都 女士们 作为 裤子 - 口袋 一个 ,

道森先生的语气依然更加强烈，但他的反对意见被两位女士都认为是无关痛痒的。

['kærid] [nəʊ] [weɪt] .
carried no weight .
携带 不 重量 .

没有重量。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn]['flɔːrə]['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [glʌv] [ænd; ənd][æn; ən]['ɜːdʒənt]
It ended in Flora going off with half a crown in her glove and an urgent
它 结束 在 弗洛拉 去 离开 和 一半 一个 王冠 在 她 手套 和 一个 紧迫的
[rɪ'kwest] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
request from her father to make it as difficult as possible for
要求 从 她 父亲 到 制作 它 作为 难的 作为 可能的 为了
[ðə; ði]['sɪb(ə)l][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
the sibyl by giving a false name and address .
这 西比尔 经过 给予 一个 错误的 姓名 和 地址 .

最后，芙萝拉带着半枚金币离开了，她的父亲紧急请求她提供假名和假地址，尽可能地刁难女巫。

[nəʊ] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
No name was asked for , however ,
不 姓名 曾是 问 为了 , 然而 ,

然而，并没有人询问姓名。

[æz; əz] [mɪs] ['daʊsən] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ʌn'taɪdi]['lɪt(ə)l] [bæk] [ruːm] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] ,
as Miss Dowson was shown into the untidy little back room on the first floor ,
作为 错过 道森 曾是 所示 进入 这 凌乱 小的 后退 房间 在 这 第一的 地面 ,

当道森小姐被领进一楼那间凌乱的小后屋时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] [et; eɪt] , [slept] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['vɪzɪtəz] .
in which the sorceress ate , slept , and received visitors .
在 哪个 这 巫婆 吃 , 睡着了 , 和 已收到 访客 .

女巫在这里吃饭、睡觉和接待访客。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] ['entəd] , [ænd; ənd] ,
She rose from an old rocking - chair as the visitor entered , and ,
她 玫瑰 从 一个 老的 摇滚 - 椅子 作为 这 游客 进入 , 和 ,

访客进来时，她从旧摇椅上站了起来，然后

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['biːdi] [blæk] [aɪz] , [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪt] [daʊn] .
regarding her with a pair of beady black eyes , bade her sit down .
关于 她 和 一个 一对 的 珠子 黑色的 眼睛 , 巴德 她 坐 向下 .

他用一双黑溜溜的眼睛打量着她，命令她坐下。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [gɜːl] .
" Are you the fortune - teller ? " inquired the girl .
" 是 你 这 财富 - 出纳员 ? " 询问 这 女孩 .

“你是算命先生吗？”女孩问道。

" [men] [kɔːl] [ˌem 'iː] [səʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Men call me so , " was the reply .
" 男人 称呼 我 所以 , " 曾是 这 回复 .

“男人们都这么叫我,”对方回答道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [pə'sistid] [mɪs] ['daʊsən] , [huː] [ɪn'herɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [kraʊnz] .
" Yes , but are you ? " persisted Miss Dowson , who inherited her father's fondness for half crowns .
" 是的 , 但 是 你 ? " 持续 错过 道森 , WHO 遗传 她 父亲的 喜爱 为了 一半 皇冠 .

“是的，但是你是吗？”道森小姐追问道，她继承了父亲对半克朗的喜爱。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] .
" Yes , " said the other , in a more natural voice .
" 是的 , " 说 这 其他 , 在 一个 更多的 自然的 嗓音 .

“是的,”另一个人用更自然的语气说道。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [gɜːrlz] [left] [hænd] ,
She took the girl's left hand ,
她 采取 这 女孩们 左边 手 ,

她握住了女孩的左手，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] ['lɪkwɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːm] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .
and pouring a little dark liquid into the palm gazed at it intently .
和 浇注 一个 小的 黑暗的 液体 进入 这 棕榈 凝视 在 它 专注地 .

他将少量深色液体倒在手掌中，专注地凝视着它。

" [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ; [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] .
" Left for the past ; right for the future , " she said , in a deep voice .
" 左边 为了 这 过去的 ; 正确的 为了 这 未来 , " 她 说 , 在 一个 深的 嗓音 .

“左边代表过去，右边代表未来,”她用低沉的声音说道。

[ʃiː; ʃi] ['mʌtə] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [bent] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ləʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gɜːrlz] [hænd] .
She muttered some strange words and bent her head lower over the girl's hand .
她 低声说道 一些 奇怪的 字 和 弯曲 她 头 降低 超过 这 女孩们 手 .

她喃喃自语了几句奇怪的话，然后低下头，把手放在女孩的手上。

" [ai] [siː] [ə; eɪ][feə(r)] - [heəd] ['ɪnfənt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sləʊli] ;
" I see a fair - haired infant , " she said , slowly ;
" 我 看 一个 公平的 - 头发 婴儿 , " 她 说 , 缓慢地 ;

“我看到一个金发碧眼的婴儿,”她缓缓说道;

" [ai] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][fɔː(r)] ['rækt] [wɪð] [ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] ; [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtə(r)] ,
" I see a little girl of four racked with the whooping - cough ; I see her later ,
" 我 看 一个 小的 女孩 的 四 架子 和 这 欢呼 - 咳嗽 ; 我 看 她 之后 ,

“我看到一个四岁的小女孩患上了百日咳；后来我又看到了她，

[eɪt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] .
eight she appears to be .
八 她 出现 到 是 .

她看起来像八岁。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][bed] [wɪð] ['miːz(ə)lz] .
She is in bed with measles .
她 是 在 床 和 麻疹 .

她得了麻疹，卧床不起。

" [mɪs] ['daʊsən] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['əʊpən] - [maʊðd] .
" Miss Dowson stared at her open - mouthed .
" 错过 道森 凝视 在 她 打开 - 嘴巴 .

道森小姐目瞪口呆地看着她。

" [ʃiː; ʃi][gəʊz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [tuː; tə][get] [strɒŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] ;
" She goes away to the seaside to get strong , " continued the sorceress ;
" 她 去 离开 到 这 海滨 到 得到 强的 , " 持续 这 巫婆 ;

“她去海边疗伤,”女巫继续说道;

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['pæd(ə)lɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [spɔɪlz] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] ; [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] — — "
" she is paddling ; she falls into the water and spoils her frock ; her mother — — "
" 她 是 划桨 ; 她 瀑布 进入 这 水 和 战利品 她 连衣裙 ; 她 母亲 — — "

“她正在划水；她掉进水里，弄脏了裙子；她妈妈——”

" ['nevə(r)][maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['steərɪŋ] [mɪs] ['daʊsən] , ['heɪstɪli] .
" Never mind about that , " interrupted the staring Miss Dowson , hastily .
" 绝不 头脑 关于 那 , " 中断 这 凝视 错过 道森 , 草草 .

“别管那件事了,”盯着他的道森小姐急忙打断道。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] . "
" I was only eight at the time and mother always was ready with her hands . "
" 我 曾是 仅有的 八 在 这 时间 和 母亲 总是 曾是 准备好 和 她 双手 . "

“当时我只有八岁，妈妈总是随时准备着。”

" ['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [smaɪl] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" People on the beach smile , " resumed the other .
" 人们 在 这 海滩 微笑 , " 恢复 这 其他 .

“海滩上的人们都在微笑,”另一个人继续说道。

" [ðeɪ]
" They
" 他们

“他们

" [ˌaɪ ˈtiː][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [lɑːf] , " [sed] [mɪs] ['daʊsən] , [wɪð]
" It don't take much to make some people laugh , " said Miss Dowson , with
" 它 不 拿 很多 到 制作 一些 人们 笑 , " 说 错过 道森 , 和
['bɪtənəs] .
bitterness .
苦味 .

"有些人很容易被逗笑,"道森小姐苦涩地说。

" [æt; ət] [ˌfɔːˈtiːn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [nekst][dɔː(r)][bʌt; bət]['sev(ə)n][bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [mʌmps] .
" At fourteen she and a boy next door but seven both have the mumps .
" 在 十四 她 和 一个 男生 下一个 门 但 七 两个都 有 这 腮腺炎 .
"
"
"

"她十四岁，和隔壁七岁的男孩都得了腮腺炎。"

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɪs] ['daʊsən] [wɪð] [greɪt] [wɔːmθ] .
" And why not ? " demanded Miss Dowson with great warmth .
" 和 为什么 不是 ? " 要求 错过 道森 和 伟大的 温暖 .

"为什么不呢？"道森小姐热情地问道。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [aɪm]['əʊnli] ['riːdɪŋ] [wɒt] [ai] [siː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" I'm only reading what I see in your hand , " said the other .
" 我是 仅有的 阅读 什么 我 看 在 你的 手 , " 说 这 其他 .

"我只是在解读你手里的牌,"另一个人说。

" [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [bəʊt] - [swɪŋ] ; [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm]
" At fifteen I see her knocked down by a boat - swing ; a boy from
" 在 十五 我 看 她 敲门 向下 经过 一个 船 - 摇摆 ; 一个 男生 从
['ɒpəzɪt] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . "
opposite brings her home . "
对面的 带来 她 家 . "

"十五岁那年，我看到她被船上的秋千撞倒；对面来的一个男孩把她送回了家。"

" ['pɑːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , " [m'ɜːməd] [mɪs] ['daʊsən] .
" Passing at the time , " murmured Miss Dowson .
" 通过 在 这 时间 , " 低声说道 错过 道森 .

"当时路过,"道森小姐低声说道。

" [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [dʌn] [ʌp] [wɪð] ['stɪkɪŋ] - ['plɑːstə(r)] .
" His head is done up with sticking - plaster .
" 他的 头 是 完毕 向上 和 粘性 - 石膏 .

"他的头上贴着创可贴。"

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ə; eɪ]['dresmeɪkə(r)] .
I see her apprenticed to a dressmaker .
我 看 她 学徒 到 一个 裁缝 .

我看到她在跟一位裁缝学徒。

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] — —
I see her — —
我 看 她 — —

我看见她了——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɒn] [mə'nɒtənəsli] , [ænd; ənd]['flɔːrə] , ['gɑːspɪŋ] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
" The voice went on monotonously , and Flora , gasping with astonishment ,
" 这 嗓音 去 在 单调地 , 和 弗洛拉 , 喘息 和 惊讶 ,

"那声音单调地持续着，弗洛拉惊讶地倒吸了一口气，

['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)] .
listened to a long recital of the remaining interesting points in her career .
听着 到 一个 长的 独奏会 的 这 其余的 有趣的 积分 在 她 职业 .

聆听了她对职业生涯中其他精彩瞬间的冗长叙述。

" [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
" That brings us to the present , " said the soothsayer , dropping her hand .
" 那 带来 我们 到 这 展示 , " 说 这 预言家 , 下降 她 手 .

"这就引出了现在的问题,"预言家说着，放下了手。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
" Now for the future .
" 现在 为了 这 未来 .

现在展望未来。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrlz]['ʌðə(r)][hænd][ænd; ənd] [pɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" She took the girl's other hand and poured some of the liquid into it .
" 她 采取 这 女孩们 其他 手 和 倾倒 一些 的 这 液体 进入 它 .

她拿起女孩的另一只手，往里面倒了一些液体。

[mɪs] ['daʊsən] [ʃræŋk] [bæk] .
Miss Dowson shrank back .
错过 道森 缩小 后退 .

道森小姐畏缩了一下。

" [ɪf] [ɪts] ['eniθɪŋ] ['dredf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwɪkli] , " [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" If it's anything dreadful , " she said , quickly , " I don't want to hear it .
" 如果 它是 任何事物 可怕 , " 她 说 , 迅速地 , " 我 不 想 到 听到 它 .

"如果是什么可怕的事情,"她急忙说道,"我不想听。"

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['nætʃ(ə)rəl] . "
It — it ain't natural . "
它 — 它 不是 自然的 . "

这——这不自然。

" [ai][kæn; kən] [wɔːn] [juː; jʊ][ɒv; əv]['deindʒəz][tuː; tə] [kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [di'tein]
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
" I can warn you of dangers to keep clear of , " said the other , detaining her hand .
" 我 能 警告 你 的 危险 到 保持 清除 的 , " 说 这 其他 , 拘留 她 手 .

"我可以提醒你避开哪些危险,"另一个人说着，拉住了她的手。

" [ai][kæn; kən] [let] [juː; jʊ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɒt]
[tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
" I can let you peep into the future and see what to do and what to avoid .
" 我 能 让 你 窥视 进入 这 未来 和 看 什么 到 做 和 什么 到 避免 .

"我可以让你窥见未来，看看该做什么，该避免什么。"

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

" [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gɜːrlz][hænd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ʌtə] ['lɪt(ə)l] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ɒv; əv] [sə'praɪz]
[ænd; ənd] [pə'pleksəti] .
" She bent over the girl's hand again and uttered little ejaculations of surprise and perplexity .
" 她 弯曲 超过 这 女孩们 手 再次 和 说出 小的 射精 的 惊喜 和 困惑 .

她再次俯身靠近女孩的手，发出几声惊讶和困惑的低语。

" [ai] [siː] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] [ɪn] [geɪ] [siːnz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hæpi] ['feɪsɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sləʊli] .

" I see you moving in gay scenes surrounded by happy faces , " she said , slowly .

" 我 看 你 移动 在 同性恋 场景 包围 经过 快乐的 面孔 , " 她 说 , 缓慢地 .

"我看到你在同性恋场景中穿梭，周围都是快乐的面孔，"她缓缓说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] .

" You are much sought after .

" 你 是 很多 寻求 后 .

你很抢手。

['hænsəm] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] [faɪn] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][juː; jʊ] .

Handsome presents and fine clothes are showered upon you .

英俊的 礼物 和 美好的 衣服 是 淋浴 之上 你 .

精美的礼物和漂亮的衣服纷至沓来。

[juː; jʊ] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði] [siː] .

You will cross the sea .

你 将要 叉 这 海 .

你将渡海。

[ai] [siː] [ə; eɪ] [dɑːk] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [jʌŋ] [mæn] .

I see a dark young man and a fair young man .

我 看 一个 黑暗的 年轻的 男人 和 一个 公平的 年轻的 男人 .

我看到一个肤色黝黑的年轻男子和一个肤色白皙的年轻男子。

[ðeɪ] [wɪl] [bəʊθ] ['ɪnfluəns] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

They will both influence your life .

他们 将要 两个都 影响 你的 生活 .

它们都会对你的人生产生影响。

[ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [mæn] [wɜːks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ʃɒp] .

The fair young man works in his father's shop .

这 公平的 年轻的 男人 作品 在 他的 父亲的 店铺 .

这位俊俏的年轻人在他父亲的店里工作。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] . "

He will have great riches . "

他 将要 有 伟大的 财富 . "

他将拥有巨额财富。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ? " [in'kwaiə] [mɪs] ['daʊsən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['leŋθi] [pɔːz] .

" What about the other ? " inquired Miss Dowson , after a somewhat lengthy pause .

" 什么 关于 这 其他 ? " 询问 错过 道森 , 后 一个 有些 冗长 暂停 .

"另一个呢？"道森小姐沉默了许久后问道。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

The fortune - teller shook her head .

这 财富 - 出纳员 摇晃 她 头 .

算命先生摇了摇头。

" [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːst] ['enəmi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

" He is his own worst enemy , " she said ,

" 他 是 他的 自己的 最差 敌人 , " 她 说 ,

"他最大的敌人就是他自己，"她说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dræg] [daʊn] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvz] [wɪð] [hɪm] .

" and he will drag down those he loves with him .

" 和 他 将要 拖 向下 那些 他 爱 和 他 .

"他会把他所爱的人也拖下水。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai][kænt] [siː] [klɪə(r)] — [ai][kænt]
You are going to marry one of them , but I can't see clear — I can't
你 是 去 到 结婚 一 的 他们 ， 但 我 不能 看 清除 — 我 不能
[siː] [wɪtʃ] . "
see which . "
看 哪个 . "

你会和她们中的一个结婚，但我看不清楚——我看不出来是哪一个。

" [lʊk] [ə'ɡen] , " [sed] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['flɔːrə] .
" Look again , " said the trembling Flora .
" 看 再次 , " 说 这 发抖 弗洛拉 .

“再看看,”颤抖的弗洛拉说道。

" [ai][kænt] [siː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]
" I can't see , " was the reply , " therefore it isn't meant for me to
" 我 不能 看 , " 曾是 这 回复 , " 所以 它 不是 意思是 为了 我 到
[siː] .
see .
看 .

“我看不见,”对方回答说，“所以它就不该让我看见。”

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] .
It's for you to choose .
它是 为了 你 到 选择 .

由你选择。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .
I can see them now as plain as I can see you .
我 能 看 他们 现在 作为 清楚的 作为 我 能 看 你 .

我现在能清楚地看到他们，就像我能清楚地看到你一样。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θriː] ['stændɪŋ] [weə(r)] [tuː] [rəʊdz] [miːt] .
You are all three standing where two roads meet .
你 是 全部 三 常设 在哪里 二 道路 见面 .

你们三个现在正站在两条道路的交汇处。

[ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [haʊs]
The fair young man is beckoning to you and pointing to a big house
这 公平的 年轻的 男人 是 招手 到 你 和 指向 到 一个 大的 房子
[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [jɒt] . "
and a motor - car and a yacht . "
和 一个 发动机 - 车 和 一个 游艇 . "

那位英俊的年轻人正向你招手，并指着一栋大房子、一辆汽车和一艘游艇。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [mɪs] ['daʊsən] .
" And the other ? " said the surprised Miss Dowson .
" 和 这 其他 ? " 说 这 惊讶 错过 道森 .

“还有另一个呢？”道森小姐惊讶地问道。

" [hiːz] [ɪn] ['nɪkəbɒkəz] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['daʊtfəli] .
" He's in knickerbockers , " said the other , doubtfully .
" 他是 在 尼克博克 , " 说 这 其他 , 怀疑地 .

“他穿着灯笼裤,”另一个人怀疑地说。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
" What does that mean ?
" 什么 做 那 意思是 ?

“这意味着什么？

[ɑː] , [ai] [siː] !
Ah , I see !
啊 , 我 看 !

啊，我明白了！

[ðev] [gɒt][ðə; ði] [brɔːd] ['ærəʊ] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒeɪl] .
They've got the broad arrow on them , and he is pointing to a jail .
他们有 得到 这 广阔 箭 在 他们 , 和 他 是 指向 到 一个 监狱 .

它们上面有宽箭头，箭头指向监狱。

[ɪts] [ɔːl] [gɒn] — [ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] .
It's all gone — I can see no more .
它是 全部 已消失 — 我 能 看 不 更多的 .

一切都消失了——我什么也看不见了。

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði][gɜːrlz][hænd][ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
" She dropped the girl's hand and , drawing her hand across her eyes ,
" 她 掉落 这 女孩们 手 和 , 绘画 她 手 穿过 她 眼睛 ,
[sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
sank back into her chair .
沉没 后退 进入 她 椅子 .

她松开了女孩的手，用手揉了揉眼睛，然后瘫倒在椅子上。

[mɪs] ['daʊsən] , [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] , [drɒpt] [ðə; ði][hɑːf] [kraʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
Miss Dowson , with trembling fingers , dropped the half crown into her lap ,
错过 道森 , 和 发抖 手指 , 掉落 这 一半 王冠 进入 她 膝 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

道森小姐颤抖着手指，将半克朗硬币放在膝上，然后

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ˌdaʊn'steəz] .
with her head in a whirl , made her way downstairs .
和 她 头 在 一个 旋转 , 制成 她 方式 楼下 .

她脑子里一片混乱，径直下了楼。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['mɑrvlz] [ðə; ði] [striːts] [siːmd] ['ɒdli] ['kɒmənpleɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['swɪftli] [həʊm]
After such marvels the streets seemed oddly commonplace as she walked swiftly home
后 这样的 奇迹 这 街道 似乎 奇怪 平凡 作为 她 步行 迅速地 家
.
:
.

目睹了如此奇观之后，她快步走回家，街道在她看来显得异常普通。

[ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
She decided as she went to keep her knowledge to herself ,
她 决定 作为 她 去 到 保持 她 知识 到 她自己 ,

她边走边决定，要把自己所知道的秘密藏在心里。

[bʌt; bət] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['daʊsən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɒt][ðə; ði]['betə(r)]
but inclination on the one hand and Mrs . Dowson on the other got the better
但 倾角 在 这 一 手 和 太太 . 道森 在 这 其他 得到 这 更好的
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
of her resolution .
的 她 解决 .

但是，一方面是个人的意愿，另一方面是道森太太的意见，最终战胜了她的决心。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːst] ,
With the exception of a few things in her past ,
和 这 例外 的 一个 很少 事物 在 她 过去的 ,

除了她过去的一些事情之外，

[ɔːl'redi] [nəʊn] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [wɜːθ] ['dwelɪŋ] [ə'pɒn] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
already known and therefore not worth dwelling upon , the whole of the
已经 已知 和 所以 不是 值得 住宅 之上 ， 这 所有的 的 这
['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] .
interview was disclosed .
面试 曾是 披露 .

由于采访内容早已为人所知，因此无需赘述，整个采访过程都被公开了。

" [ˌaɪ 'tiː][feə(r)] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ə'weɪ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] .
" It fair takes your breath away , " declared the astounded Mr . Dowson .
" 它 公平的 需要 你的 气息 离开 ， " 声明 这 震惊 先生 . 道森 .

“这景象美得令人窒息，”惊叹不已的道森先生说道。

" [ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ben] - , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
" The fair young man is meant for Ben Lippet , " said his wife ,
" 这 公平的 年轻的 男人 是 意思是 为了 本 - ， " 说 他的 妻子 ，

“这位英俊的年轻人注定要嫁给本·利佩特，”他的妻子说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [wʌn][ɪz] ['tʃɑːli] [fɒs] .
" and the dark one is Charlie Foss .
" 和 这 黑暗的 一 是 查理 福斯 .

“而那个肤色较深的人是查理·福斯。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
It must be .
它 必须 是 .

一定是这样。

[ɪts] [nəʊ][juːz] ['ʃʌtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [θɪŋz] . "
It's no use shutting your eyes to things . "
它是 不 使用 关闭 你的 眼睛 到 事物 . "

对事情视而不见是没用的。

" [ɪts] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['paɪkstɑːf] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" It's as plain as a pikestaff , " agreed her husband .
" 它是 作为 清楚的 作为 一个 长矛 ， " 同意 她 丈夫 .

“这显而易见，”她丈夫同意道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] ['tʃɑːli] [faɪv] [j'ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪgəmi] ,
" And she told Charlie five years for bigamy ,
" 和 她 讲述 查理 五 年 为了 重婚 ，

她告诉查理，他重婚罪判五年。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] ['telɪŋ] ['flɔːrəz] ['fɔːtʃuːn] [ʃiː; ʃi] [siːz] - [ɪm][ɪn]['kɑːnvɪkts] [kləʊðz] .
and when she's telling Flora's Fortune she sees ' im in convict's clothes .
和 什么时候 她是 讲述 植物群 财富 她 看到 - 我是 在 罪犯的 衣服 .

当她给弗洛拉算命时，她看到他穿着囚服。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ai][kænt] [θɪŋk] . "
How she does it I can't think . "
如何 她 做 它 我 不能 思考 . "

我实在想不明白她是怎么做到的。

" [ɪts] [ə; eɪ][gɪft] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['briːfli] ,
" It's a gift , " said Mrs . Dowson , briefly ,
" 它是 一个 礼物 ， " 说 太太 . 道森 ， 简要地 ，

“这是份礼物，”道森夫人简短地说。

" [ænd; ənd][ai][duː; də][həʊp] [ðæt] ['flɔːrə][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ækt]['sensəb(ə)l] .
" and I do hope that Flora is going to act sensible .
" 和 我 做 希望 那 弗洛拉 是 去 到 行为 明智的 .

“我真心希望弗洛拉能做出明智的选择。”

['enihaʊ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][let][ben] - [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz]
Anyhow , she can let Ben Lippet come and see her , without going upstairs
无论如何 , 她 能 让 本 - 来 和 看 她 , 没有 去 楼上
[wɪð] [ðə; ði] [tuːθ] - [eɪk] . "
with the tooth - ache . "
和 这 齿 - 疼痛 . "

总之，她可以让本·利佩特来看她，而不用因为牙疼上楼去。

" [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] , " [sed] ['flɔːrə] ;
" He can come if he likes , " said Flora ;
" 他 能 来 如果 他 点赞 , " 说 弗洛拉 ;

“他想来就来吧,”弗洛拉说;

" [ðəʊ] [waɪ] ['tʃɑːli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] - [æd][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)][ænd; ənd] - [ɪm][ðə; ði][faɪv]
" though why Charlie couldn't have ' ad the motor - car and ' im the five
" 尽管 为什么 查理 不能 有 - 广告 这 发动机 - 车 和 - 我是 这 五
[j'iəz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
years , I don't know .
年 , 我 不 知道 .

“虽然我不知道为什么查理不能拥有那辆汽车，然后让他拥有这五年时间。”

" ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
" Mr . Lippet came in the next evening , and the evening after .
" 先生 . - 来了 在 这 下一个 晚上 , 和 这 晚上 后 .

“利佩特先生第二天晚上来了，之后又过了一天晚上也来了。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[səʊ] ['iːzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː]['hæbɪts][ɒv; əv][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] ['nɪəli] ['evri]
so easy is it to fall into habits of an agreeable nature that nearly every
所以 简单的 是 它 到 落下 进入 习惯 的 一个 同意 自然 那 几乎 每一个
['iːvnɪŋ] [sɔː] [hɪm][ðə; ði] ['hæpi] [gest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['daʊsən] .
evening saw him the happy guest of Mr . Dowson .
晚上 锯 他 这 快乐的 客人 的 先生 . 道森 .

养成令人愉悦的习惯是如此容易，以至于几乎每天晚上他都愉快地成为道森先生的客人。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , ['fɔstə] [baɪ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]
A spirit of resignation , fostered by a present or two and a visit to the
一个 精神 的 辞职 , 寄养 经过 一个 展示 或者 二 和 一个 访问 到 这
['θɪətə(r)] ,
theatre ,
剧院 ,

一两份礼物和一次剧院之行，助长了一种听天由命的心态。

[dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [mɪs] ['daʊsən] .
descended upon Miss Dowson .
下降 之上 错过 道森 .

扑向道森小姐。

[feɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [kəm'baɪnd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm]
Fate and her mother combined were in a fair way to overcome
命运 和 她 母亲 合并 是 在 一个 公平的 方式 到 克服
[hɜː(r); hə(r)] [ˌinkli'neiʃən] ,
her inclinations ,
她 倾向 ,

命运和她母亲联手，在一定程度上克服了她的这些倾向。

[wen] ['mɪstə(r)] . [fɒs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [dʒɒb] ,
when Mr . Foss , who had been out of town on a job ,
什么时候 先生 . 福斯 , WHO 有 到过 出去 的 镇 在 一个 工作 ,

福斯先生当时因工作出差在外地，

[keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] ,
came in to hear the result of her visit to the fortune - teller ,
来了 在 到 听到 这 结果 的 她 访问 到 这 财富 - 出纳员 ,

她进来是为了听听算命先生给她算命的结果。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . - [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] .
and found Mr . Lippet installed in the seat that used to be his .
和 成立 先生 . - 已安装 在 这 座位 那 用过的 到 是 他的 .

发现利佩特先生已经坐在了他以前的座位上。

[æt; ət] [fɜːst] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] [tɜːnd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
At first Mrs . Dowson turned a deaf ear to his request for information ,
在 第一的 太太 . 道森 转向 一个 聋 耳朵 到 他的 要求 为了 信息 ,

起初，道森太太对他的信息请求置若罔闻。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌdʒɒkjə'lærəti] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [pɑːst] [ðə; ði] [baʊndz]
and it was only when his jocularity on the subject passed the bounds
和 它 曾是 仅有的 什么时候 他的 滑稽 在 这 主题 通过了 这 界限
[ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
of endurance that she consented to gratify his curiosity .
的 耐力 那 她 同意 到 满足 他的 好奇心 .

直到他关于这个话题的玩笑超过了她的忍耐极限，她才同意满足他的好奇心。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
" I didn't want to tell you , " she said , when she had finished ,
" 我 没有 想 到 告诉 你 , " 她 说 , 什么时候 她 有 完成的 ,

"我不想告诉你,"她说完后说道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but you asked for it , and now you've got it . "
" 但 你 问 为了 它 , 和 现在 你已经 得到 它 . "

"但这是你自己要求的，现在你如愿以偿了。"

" [ɪts] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒs] .
" It's very amusing , " said Mr . Foss .
" 它是 非常 有趣 , " 说 先生 . 福斯 .

"这很有趣,"福斯先生说。

" [ai] ['wʌndə(r)] [huː] [ðə; ði] [dɑːk] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['fænsi] ['nɪkəz] [ɪz] ? "
" I wonder who the dark young man in the fancy knickers is ? "
" 我 想知道 WHO 这 黑暗的 年轻的 男人 在 这 想要 短裤 是 ? "

"我想知道那个穿着花哨内裤的黑人小伙子是谁？"

" [ɑː] , [ai] [ˌdeə'seɪ] [jʊl] [nəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] .
" Ah , I daresay you'll know some day , " said Mrs . Dowson .
" 啊 , 我 敢说 你会 知道 一些 天 , " 说 太太 . 道森 .

"啊，我想你总有一天会知道的,"道森太太说。

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [feə(r)] [jʌŋ] [mæn] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv]
" Was the fair young man a good - looking chap ? " inquired the inquisitive
" 曾是 这 公平的 年轻的 男人 一个 好的 - 寻找 小伙子 ? " 询问 这 好奇
['mɪstə(r)] . [fɒs] .
Mr . Foss .
先生 . 福斯 .

"那位英俊的年轻人长得好看吗？"好奇的福斯先生问道。

['mɪsɪz] . ['daʊsən] ['hezɪteɪtɪd] .
Mrs . Dowson hesitated .
太太 . 道森 犹豫了一下 .

道森太太犹豫了一下。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [dɪ'faɪəntli] .
" Yes , " she said , defiantly .
" 是的 , " 她 说 , 公然挑衅 .

“是的，”她挑衅地说。

" ['wʌndə(r)] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ? " ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . [fɒs] , [ɪn] [pə'pleksəti] .
" Wonder who it can be ? " muttered Mr . Foss , in perplexity .
" 想知道 WHO 它 能 是 ? " 低声说道 先生 . 福斯 , 在 困惑 .

“不知道会是谁呢？”福斯先生困惑地喃喃自语道。

" [jʊl] [nəʊ] [ðæt] [tu:] [sʌm; səm] [deɪ] , [nəʊ] [daʊt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" You'll know that too some day , no doubt , " was the reply .
" 你会 知道 那 也 一些 天 , 不 怀疑 , " 曾是 这 回复 .

“毫无疑问，总有一天你也会明白的。”对方回答道。

" [aɪm][glæd] [ɪts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] , " [hi:; hi] [sed] ;
" I'm glad it's to be a good - looking chap , " he said ;
" 我是 高兴的 它是 到 是 一个 好的 - 寻找 小伙子 , " 他 说 ;

“我很高兴对方是个长相英俊的小伙子，”他说；

" [nɒt] [ðæt] [ai] [θɪŋk] ['flɔ:rə] [bɪ'li:vz] [ɪn] [sʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [æz; əz] ['fɔ:tʃu:n] - ['telɪŋ] .
" not that I think Flora believes in such rubbish as fortune - telling .
" 不是 那 我 思考 弗洛拉 相信 在 这样的 垃圾 作为 财富 - 讲述 .

“我并不认为弗洛拉会相信算命这种无稽之谈。”

[ʃi:z] [tu:] ['sensəb(ə)l] . "
She's too sensible . "
她是 也 明智的 . "

她太理智了。

" [ai][du:; də] , " [sed] ['flɔ:rə] .
" I do , " said Flora .
" 我 做 , " 说 弗洛拉 .

“我愿意，”弗洛拉说。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][dɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ?
" How should she know all the things I did when I was a little girl ?
" 如何 应该 她 知道 全部 这 事物 我 做过 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 ?

“她怎么会知道我小时候做过的所有事情呢？”

[tel] [ˌem 'i:] [ðæt] . "
Tell me that . "
告诉 我 那 . "

告诉我。

" [ai] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] .
" I believe in it , too , " said Mrs . Dowson .
" 我 相信 在 它 , 也 , " 说 太太 . 道森 .

“我也相信这一点，”道森夫人说。

" [jʊl] [tel] [ˌem 'i:][aɪm] [nɒt] ['sensəb(ə)l] !
" P'r'aps you'll tell me I'm not sensible !
" p'r'aps 你会 告诉 我 我是 不是 明智的 !

“或许你会说我不明智！”

" ['mɪstə(r)] . [fɒs] [kweil] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'læpst] ['ɪntu:] ['mu:di] ['saɪləns] .
" Mr . Foss quailed at the challenge and relapsed into moody silence .
" 先生 . 福斯 畏缩 在 这 挑战 和 复发 进入 情绪化 沉默 .

“福斯先生面对挑战畏缩不前，再次陷入了阴郁的沉默中。”

[ðə; ði] [tɔːk] [tɜːnd] [ɒn][æn; ən] [ɑːnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , ['ruːməd] [tuː; tə] [pə'zes] ['mʌni] ,
The talk turned on an aunt of Mr . Lippet's , rumored to possess money ,
这 讲话 转向 在 一个 阿姨 的 先生 . - , 传闻 到 具有 钱 ,

谈话的焦点转移到了利佩特先生的一位姑妈身上，据说她很有钱。

[ænd; ənd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] " ['rəʊlɪŋ] " [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and an uncle who was " rolling " in it .
和 一个 叔叔 WHO 曾是 " 滚动 " 在 它 .

还有一位叔叔，他从中"赚得盆满钵满"。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ɒbstɪnəsi] [prɪ'ventɪd] [hɪm]
He began to feel in the way , and only his native obstinacy prevented him
他 开始 到 感觉 在 这 方式 , 和 仅有的 他的 本国的 固执 阻止 他
[frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] .
from going .
从 去 .

他开始觉得自己碍事了，只有他天生的固执才阻止了他离开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪm] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [step]
It was a relief to him when the front door opened and the heavy step
它 曾是 一个 宽慰 到 他 什么时候 这 正面 门 打开 和 这 重的 步
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] ['pæsɪdʒ] .
of Mr . Dowson was heard in the tiny passage .
的 先生 . 道森 曾是 听到 在 这 微小的 通道 .

前门打开，道森先生沉重的脚步声从狭窄的过道传来，这让他松了一口气。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hevɪə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
If anything it seemed heavier than usual ,
如果 任何事物 它 似乎 较重 比 通常 ,

感觉比平时更重一些。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['mænə(r)] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]
and Mr . Dowson's manner when he entered the room and greeted his
和 先生 . - 方式 什么时候 他 进入 这 房间 和 问候 他的
[gests] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] ['lækɪŋ] [ɪn][ɪts]['juːʒuəl] ['tʃɪəflnəs] .
guests was singularly lacking in its usual cheerfulness .
客人 曾是 单独地 缺乏 在 它是 通常 愉悦 .

道森先生进屋迎接客人时，神情明显缺乏他平日里的那份热情和喜悦。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
He drew a chair to the fire ,
他 画 一个 椅子 到 这 火 ,

他搬了把椅子到火炉旁，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði]['fendə(r)] [geɪzd] ['muːdɪli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz] .
and putting his feet on the fender gazed moodily between the bars .
和 推杆 他的 脚 在 这 挡泥板 凝视 情绪低落地 之间 这 酒吧 .

他把脚放在挡泥板上，忧郁地凝视着车门之间的缝隙。

" [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [æz; əz][ai] [keɪm] [ə'lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] ,
" I've been wondering as I came along , " he said at last ,
" 我已经 到过 好奇 作为 我 来了 沿着 , " 他 说 在 最后的 ,

"我一路走来一直在想，"他最后说道。

[wɪð] [æn; ən] ['ɒbviəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] ['keələsli] ,
with an obvious attempt to speak carelessly ,
和 一个 明显的 试图 到 说话 粗心大意 ,

显然是想漫不经心地说话，

" ['weðə(r)] [ðɪs] - [eə(r)] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [æz; əz] [wɪv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['leɪtli]
" whether this ' ere fortune - telling as we've been hearing so much about lately
" 无论 这 - 埃雷 财富 - 讲述 作为 我们已经 到过 听力 所以 很多 关于 最近
['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [aʊt] [truː] . "
always comes out true . "
总是 来 出去 真的 . "

“最近我们经常听到的算命，是否真的每次都能成真。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" It depends on the fortune - teller , " said his wife .
" 它 取决于 在 这 财富 - 出纳员 , " 说 他的 妻子 .

“这取决于算命先生,”他的妻子说。

" [ai] [miːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , ['sləʊli] ,
" I mean , " said Mr . Dowson , slowly ,
" 我 意思是 , " 说 先生 . 道森 , 缓慢地 ,

“我的意思是,”道森先生缓缓说道，“

" [ai] [miːn] [ðæt] ['dʒɪpsi] ['wʊmən] [ðæt] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['flɔːrə] [went] [tuː; tə] . "
" I mean that gypsy woman that Charlie and Flora went to . "
" 我 意思是 那 吉普赛人 女士 那 查理 和 弗洛拉 去 到 . "

“我是指查理和弗洛拉去找的那个吉普赛女人。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [snæpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Of course it does , " snapped his wife .
" 的 课程 它 做 , " 啪啪 他的 妻子 .

“当然是这样,”他妻子厉声说道。

" [aɪ'd] [trʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ə'fɔː] ['eniθɪŋ] . "
" I'd trust what she says afore anything . "
" ID 相信 什么 她 说道 之前 任何事物 . "

“我最相信的就是她说的话。”

" [ai] [nəʊ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,
" I know five or six that she has told , " said Mr . Lippet ,
" 我 知道 五 或者 六 那 她 有 讲述 , " 说 先生 . - ,

“我知道她告诉过五六个人,”利佩特先生说。

['plʌkɪŋ] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'liːv] - [ɜː(r)] .
plucking up courage ; " and they all believe ' er .
拔毛 向上 勇气 ; " 和 他们 全部 相信 - 呃 .

鼓起勇气；“他们都相信她。”

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [sed] [səʊ] . "
They couldn't help themselves ; they said so . "
他们 不能 帮助 他们自己 ; 他们 说 所以 . "

他们情不自禁，他们自己是这么说的。

" [stɪl] , [ʃiː; ʃi] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , ['feɪntli] .
" Still , she might make a mistake sometimes , " said Mr . Dowson , faintly .
" 仍然 , 她 可能 制作 一个 错误 有时 , " 说 先生 . 道森 , 淡淡的 .

“不过，她有时也可能会犯错,”道森先生轻声说道。

" [mait] [get] [mɪkst] [ʌp] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] . "
" Might get mixed up , so to speak . "
" 可能 得到 混合 向上 , 所以 到 说话 . "

“可能会搞混，这么说吧。”

" ['nevə(r)] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['fɜːmli] .
" Never ! " said Mrs . Dowson , firmly .
" 绝不 ! " 说 太太 . 道森 , 牢牢 .

“绝不！”道森太太斩钉截铁地说。

" ['nevə(r)] ! " ['ekəud] ['flɔːrə][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - .
" Never ! " echoed Flora and Mr . Lippet .
" 绝不 ! " 回声 弗洛拉 和 先生 . - .

“绝不！”弗洛拉和利佩特先生异口同声地说。

['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [hiːv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['wɔndə] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
Mr . Dowson heaved a big sigh , and his eye wandered round the room .
先生 . 道森 喘息 一个 大的 叹 , 和 他的 眼睛 漫步 圆形的 这 房间 .

道森先生长叹一口气，目光在房间里四处游移。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ɒn]['mɪstə(r)] . [fɒs] .
It lighted on Mr . Foss .
它 照明 在 先生 . 福斯 .

光束照到了福斯先生身上。

" [ʃiːz] [æn; ən][əʊld] ['hʌmbʌg] , " [sed] [ðæt] ['dʒentlmən] .
" She's an old humbug , " said that gentleman .
" 她是 一个 老的 骗子 , " 说 那 绅士 .

“她是个老骗子，”那位先生说道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" I've a good mind to put the police on to her .
" 我已经 一个 好的 头脑 到 放 这 警察 在 到 她 .

“我真想报警抓她。”

" ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [grɪpt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Mr . Dowson reached over and gripped his hand .
" 先生 . 道森 达到 超过 和 紧握 他的 手 .

道森先生伸手抓住了他的手。

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] .
Then he sighed again .
然后 他 叹了口气 再次 .

然后他又叹了口气。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [suːts] ['tʃɑːli] [fɒs] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] ;
" Of course , it suits Charlie Foss to say so , " said Mrs . Dowson ;
" 的 课程 , 它 西装 查理 福斯 到 说 所以 , " 说 太太 . 道森 ;

“当然，查理·福斯这么说正合他意，”道森太太说；

" ['nætʃ(ə)rəli] [id] [seɪ] [səʊ] ; [hiːz] [gɒt] ['riːz(ə)nz] .
" naturally he'd say so ; he's got reasons .
" 自然 他会 说 所以 ; 他是 得到 原因 .

“他当然会这么说；他有他的理由。”

[ai] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [sez] .
I believe every word she says .
我 相信 每一个 单词 她 说道 .

我相信她说的每一个字。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] ;
If she told me I was coming in for a fortune I should believe her ;
如果 她 讲述 我 我 曾是 未来 在 为了 一个 财富 我 应该 相信 她 ;

如果她告诉我我会发大财，我应该相信她；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mis'fɔːtʃənz] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv]
and if she told me I was going to have misfortunes I should believe
和 如果 她 讲述 我 我 曾是 去 到 有 不幸 我 应该 相信
[hɜː(r); hə(r)] . "
her . "
她 . "

如果她告诉我我会遭遇不幸，我应该相信她。

" [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] ['enədʒi] .
" Don't say that , " shouted Mr . Dowson , with startling energy .
" 不 说 那 , " 喊叫 先生 . 道森 , 和 令人震惊 活力 .

“别这么说！”道森先生大声喊道，声音洪亮得惊人。

" [doʊnt] [seɪ] [ðæt] .
" Don't say that .
" 不 说 那 .

别这么说。

[ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [seɪ] ! "
That's what she did say ! "
那就是 什么 她 做过 说 ! "

她确实这么说了！

" [wɒt] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʃɑːpli] .
" What ? " cried his wife , sharply .
" 什么 ? " 哭 他的 妻子 , 尖锐地 .

“什么？”他妻子厉声喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What are you talking about ? "
" 什么 是 你 说 关于 ? "

“你在说什么？ ”

" [ai] [wʌn] [ɒf] [ɒv; əv] [bɒb] ['stiːvnz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
" I won eighteenpence off of Bob Stevens , " said her husband , staring at the table .
" 我 韩元 十八便士 离开 的 鲍勃 史蒂文斯 , " 说 她 丈夫 , 凝视 在 这 桌子 .

“我从鲍勃·史蒂文斯那里赢了十八便士，”她丈夫盯着桌子说。

" [ɪz] - [ɜː(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['əʊnli] , [ænd; ənd] ,
" Eighteenpence is ' er price for telling the future only , and ,
" 十八便士 是 - 呃 价格 为了 讲述 这 未来 仅有的 , 和 ,

“十八便士是她预测未来的价格，而且，

['biːɪŋ] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - ['æpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
being curious and feeling I'd like to know what's going to ' appen to me ,
存在 好奇的 和 感觉 ID 喜欢 到 知道 是什么 去 到 - 应用程序 到 我 ,

出于好奇，我想知道“接下来会发生什么”，

[ai] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] - . "
I went in and had eighteenpennorth . "
我 去 在 和 有 - . "

我进去后拿了十八便士北。

" [wel] , [jʊr; jər] [ˌʌp'set] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət] [hɪm] .
" Well , you're upset , " said Mrs . Dowson , with a quick glance at him .
" 出色地 , 你是 沮丧的 , " 说 太太 . 道森 , 和 一个 快的 瞥一眼 在 他 .

“嗯，你很生气啊，”道森太太说着，迅速瞥了他一眼。

" [juː; jʊ] [get] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [bed] . "
" You get upstairs to bed . "
" 你 得到 楼上 到 床 . "

“你上楼睡觉去。”

" [aɪ'd]['suːnə(r)] [steɪ] - [eə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] ; " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] .
" I'd sooner stay ' ere , " said her husband , resuming his seat ; " it seems more cheerful and lifelike .
" ID 很快 停留 - 埃雷 , " 说 她 丈夫 , 恢复 他的 座位 ; " 它 似乎 更多的 快乐 和 逼真 .

"我宁愿待在这里,"她丈夫说着，重新坐了下来；"这里看起来更令人愉快，更像一个真实的世界。"

[ai] [wɪʃ] [ai] - [ædnt] [gɔːn] , [ðæts] [wɒt] [ai] [wɪʃ] . "
I wish I ' adn't gorn , that's what I wish . "
我 希望 我 - 不 戈恩 , 那就是 什么 我 希望 . "

我希望我没死，我真希望如此。

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . [fɒs] .
" What did she tell you ? " inquired Mr . Foss .
" 什么 做过 她 告诉 你 ? " 询问 先生 . 福斯 .

"她跟你说了什么？"福斯先生问道。

['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['traʊzə(r)] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [spəʊk] ['despərətli] .
Mr . Dowson thrust his hands into his trouser pockets and spoke desperately .
先生 . 道森 推力 他的 双手 进入 他的 裤子 口袋 和 辐 绝望地 .

道森先生把手插进口袋，绝望地说道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] ['naɪnti] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['fɒrən] [pɑːts] — — "
" She says I'm to live to ninety , and I'm to travel to foreign parts — — "
" 她 说道 我是 到 居住 到 九十 , 和 我是 到 旅行 到 外国的 部分 — — "

"她说我会活到九十岁，而且会去国外旅行——"

" [juː; jʊ][get][tuː; tə][bed] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" You get to bed , " said his wife .
" 你 得到 到 床 , " 说 他的 妻子 .

"你去睡觉吧,"他妻子说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

" ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɒgɪdli] .
" Mr . Dowson shook his head doggedly .
" 先生 . 道森 摇晃 他的 头 顽强地 .

道森先生固执地摇了摇头。

" [aɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['sləʊli] — " [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lʌvd] .
" I'm to be rich , " he continued , slowly — " rich and loved .
" 我是 到 是 富有的 , " 他 持续 , 缓慢地 — " 富有的 和 喜爱 .

"我注定要富有,"他缓缓地继续说道，"富有且受人爱戴。"

['ɑːftə(r)][maɪ][pɔː(r)][dɪə(r)] [waɪfs] [deθ] [aɪm][tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] ;
After my pore dear wife's death I'm to marry again ;
后 我的 孔隙 亲爱的 妻子的 死亡 我是 到 结婚 再次 ;

我可怜的爱妻去世后，我将再婚；

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð] ['mʌni] [ænd; ənd] ['stɔːmi] [braʊn] [aɪz] .
a young woman with money and stormy brown eyes .
一个 年轻的 女士 和 钱 和 暴风雨 棕色的 眼睛 .

一位年轻貌美、家境富裕、有着一双深邃棕色眼睛的女子。

" ['mɪsɪz] . ['daʊsən] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stʊd] ['əʊvə(r)][hɪm] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð]
" Mrs . Dowson sprang from her chair and stood over him quivering with
" 太太 . 道森 弹簧 从 她 椅子 和 站立 超过 他 颤抖 和
['pæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

"道森太太从椅子上跳起来，站在他面前，激动得浑身颤抖。"

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ?
" How dare you ?
" 如何 敢 你 ?

你竟敢这样?

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] — [juːv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] . "
" You — you've been drinking . "
" 你 — 你已经 到过 喝 . "

"你——你喝酒了。"

" [aɪv] - [æd] [tuː] [ɑːf] - [paɪnts] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['sɒləmli] .
" I've ' ad two arf - pints , " said her husband , solemnly .
" 我已经 - 广告 二 啊 - 品脱 , " 说 她 丈夫 , 庄严地 .

"我喝了两品脱,"她丈夫严肃地说。

" [ai] ['ʃudnt] - ['ɑːveɪ] - [æd][ðə; ði]['sekənd]['əʊnli][ai][felt][səʊ] ['mɪzrəbl] .
" I shouldn't ' ave ' ad the second only I felt so miserable .
" 我 不应该 - 大道 - 广告 这 第二 仅有的 我 毛毡 所以 悲惨的 .

"我不应该点第二个，只是当时我感觉很痛苦。"

[ai] [nəʊ] [ai] ['ʃɑːnt] [biː; bi] - ['æpi] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
I know I sha'n't be ' appy with a young woman .
我 知道 我 不会 是 - 苹果 和 一个 年轻的 女士 .

我知道我不会和一个年轻女孩在一起感到快乐。

" ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , [pɑːst] [spiːtʃ] , [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .
" Mrs . Dowson , past speech , sank back in her chair and stared at him .
" 太太 . 道森 , 过去的 演讲 , 沉没 后退 在 她 椅子 和 凝视 在 他 .

"道森夫人说完话后，瘫坐在椅子上，盯着他看。

" [ai] ['ʃudnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒs] ,
" I shouldn't worry about it if I was you , Mrs . Dowson , " said Mr . Foss ,
" 我 不应该 担心 关于 它 如果 我 曾是 你 , 太太 . 道森 , " 说 先生 . 福斯 ,
['kaɪndli] .
kindly .
亲切地 .

"如果我是你，我就不会为此担心，道森太太,"福斯先生和蔼地说。

" [lʊk] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" Look what she said about me .
" 看 什么 她 说 关于 我 .

"看看她都说了些什么。"

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] . "
That ought to show you she ain't to be relied on . "
那 应该 到 展示 你 她 不是 到 是 依赖 在 . "

这应该足以说明她不可信。

" [aɪz] [laɪk] [læmps] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , ['mju:ziŋli] , " [ænd; ənd] [aɪm] ['fɔːti] - [naɪn] [nekst] [mʌnθ] .

" Eyes like lamps , " said Mr . Dowson , musingly , " and I'm forty - nine next month .

" 眼睛 喜欢 灯 , " 说 先生 . 道森 , 若有所思地 , " 和 我是 四十 - 九 下一个 月 .

“眼睛像灯一样,”道森先生沉思道,“我下个月就四十九岁了。”

[wel] , [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] ['evri] [aɪ] - [æz; əz] [ɪts] [əʊn] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

Well , they do say every eye ' as its own idea of beauty .

出色地 , 他们 做 说 每一个 眼睛 - 作为 它是自己的 主意 的 美丽 .

人们常说，每个人对美的定义都不尽相同。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [hɑːf] [lɑːf] [ænd; ənd] [hɑːf] [kraɪ] , [brəʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - [rɔːt] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] .

" A strange sound , half laugh and half cry , broke from the lips of the over - wrought Mrs . Dowson .

" 一个 奇怪的 声音 , 一半 笑 和 一半 哭 , 打破 从 这 嘴唇 的 这 超过 - 锻 太太 . 道森 .

“道森太太情绪激动，她发出了一声奇怪的声音，一半是笑声，一半是哭声。”

[ʃiː; ʃi] [kən'trəʊld] [hɜː'self] [baɪ] [æn; ən] ['efət] .

She controlled herself by an effort .

她 受控 她自己 经过 一个 努力 .

她努力控制住了自己。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['dɒgɪdli] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [glɑːns] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [fɒs] ,

" If she said it , " she said , doggedly , with a fierce glance at Mr . Foss ,

" 如果 她 说 它 , " 她 说 , 顽强地 , 和 一个 凶猛的 瞥一眼 在 先生 . 福斯 ,

“如果她说了,”她固执地说，同时狠狠地瞪了福斯先生一眼。

" ['ɪtl] [kʌm] [truː] .

" it'll come true .

" 它将 来 真的 .

“它会实现的。”

[ɪf] , ['ɑːftə(r)] [maɪ] [deθ] , [maɪ] - ['juːˌɛs'bænd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð] — [wɪð] — — "

If , after my death , my ' usband is going to marry a young woman with — with — — "

如果 , 后 我的 死亡 , 我的 - 耳机 是 去 到 结婚 一个 年轻的 女士 和 — 和 — — "

如果我死后，我的丈夫要娶一个年轻女子，而且——而且——”

" ['stɔːmi] [braʊn] [aɪz] , " [ˌintə'dʒekt] ['mɪstə(r)] . [fɒs] , ['sɒftli] .

" Stormy brown eyes , " interjected Mr . Foss , softly .

" 暴风雨 棕色的 眼睛 , " 插话 先生 . 福斯 , 轻轻 .

“一双暴风雨般的棕色眼睛,”福斯先生轻声插话道。

" [ɪts] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , " [kən'kluːdɪd] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] .

" It's his fate and it can't be avoided , " concluded Mrs . Dowson .

" 它是 他的 命运 和 它 不能 是 避免 , " 结束 太太 . 道森 .

“这是他的命运，无法避免,”道森夫人总结道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [suːn] , " [sed] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['hʌzbənd] .

" But it's so soon , " said the unfortunate husband .

" 但 它是 所以 很快 , " 说 这 不幸 丈夫 .

“可是时间太早了,”这位不幸的丈夫说道。

" [jʊr; jər] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [θriː] [wiːks] [ænd; ənd] [aɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] .

" You're to die in three weeks and I'm to be married three months after .

" 你是 到 死 在 三 周 和 我是 到 是 已婚 三 几个月 后 .

“你将在三周后死去，而我将在三个月后结婚。”

" ['mɪsɪz] . ['daʊsən] ['mɔɪsnd] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd][traɪd] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ,
" Mrs . Dowson moistened her lips and tried , but in vain ,
" 太太 . 道森 湿润 她 嘴唇 和 尝试 , 但 在 徒劳 ,

道森太太润了润嘴唇，试着……，但徒劳无功。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɒs] .
to avoid the glittering eye of Mr . Foss .
到 避免 这 闪闪发光 眼睛 的 先生 . 福斯 .

为了避开福斯先生那双闪闪发光的眼睛。

" [θriː] !
" Three !
" 三 !

"三！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [mə'kænɪkli] , " [θriː] ! [θriː] [wiːks] ! "
" she said , mechanically , " three ! three weeks ! "
" 她 说 , 机械地 , " 三 ! 三 周 ! "

她机械地说："三！三个星期！"

" [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒs] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [vɔɪs] .
" Don't be frightened , " said Mr . Foss , in a winning voice .
" 不 是 害怕 , " 说 先生 . 福斯 , 在 一个 获胜 嗓音 .

"别害怕，"福斯先生用一种令人信服的声音说道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] !
" I don't believe it ; and , besides , we shall soon see !
" 我 不 相信 它 ; 和 , 除了 , 我们 将 很快 看 !

我不相信；而且，我们很快就会知道了！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][daɪ][ɪn] [θriː] [wiːks] , [pə'hæps] [ai] ['ʃɑːnt] [get] [faɪv] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪgəmi] ,
And if you don't die in three weeks , perhaps I sha'n't get five years for bigamy ,
和 如果 你 不 死 在 三 周 , 也许 我 不会 得到 五 年 为了 重婚 ,

如果你三周内没死，也许我就不用因为重婚罪被判五年了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['flɔːrə][woʊnt] ['mæri] [ə; eɪ][feə(r)][mæn] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['məʊtə(r)] - [kɑːz] . "
and perhaps Flora won't marry a fair man with millions of money and motor - cars . "
和 也许 弗洛拉 惯于 结婚 一个 公平的 男人 和 百万 的 钱 和 发动机 - 汽车 . "

或许弗洛拉不会嫁给一个相貌英俊、拥有百万财富和豪车的男人。

" [nəʊ] ; [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɒŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['daʊsən] , ['həʊpfəli] .
" No ; perhaps she is wrong after all , mother , " said Mr . Dowson , hopefully .
" 不 ; 也许 她 是 错误的 后 全部 , 母亲 , " 说 先生 . 道森 , 希望 .

"不，或许她终究是错的，母亲，"道森先生满怀希望地说。

['mɪsɪz] . ['daʊsən] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [ˌʌn'kaɪnd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [səʊ] [suːn] ,
Mrs . Dowson gave him a singularly unkind look for one about to leave him so soon ,
太太 . 道森 给予 他 一个 单独地 不友善 看 为了 一 关于 到 离开 他 所以 很快 ,

道森太太给了他一个异常刻薄的眼神，完全不像一个即将离开他的人。

[ænd; ənd] , [ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] [spiːtʃ] , [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [ʌp] - [steəz] .
and , afraid to trust herself to speech , left the room and went up - stairs .
和 , 害怕的 到 相信 她自己 到 演讲 , 左边 这 房间 和 去 向上 - 楼梯 .

她不敢开口说话，便离开了房间，上楼去了。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fɒs] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
As the door closed behind her , Mr . Foss took the chair which Mr .
作为 这 门 关闭 在后面 她 , 先生 . 福斯 采取 这 椅子 哪个 先生 .

- [hæd; həd] ['θɔːtləsli] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] ,
Lippet had thoughtlessly vacated ,
- 有 不经思考地 空置 ,

门在她身后关上后，福斯先生坐到了利佩特先生不经意间离开的椅子上。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [sʌtʃ] [,kɔnsə'leiʃən] [tuː; tə]['flɔːrə][æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
and offered such consolations to Flora as he considered suitable to the
和 提供 这样的 安慰 到 弗洛拉 作为 他 经过考虑的 合适的 到 这

[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

并向弗洛拉表达了他认为适合当时情况的安慰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神